

Как следует из изложенного выше, и во французском и в белорусском языках исследуемые слова ведут себя как широкозначные единицы. Их семантика закодирована в языке предельно экономным способом. Каждое актуальное их значение является речевым репрезентантом широкого значения. Свободные от референтной соотнесенности эврисемичные глаголы *meць/avoir* и *рабіць/faire* аккумулируют в себе содержание, уже заложенное в сочетающейся с ними лексической единице, сохраняя во всех употреблениях собственный семантический инвариант.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амосова, Н. Н. К вопросу о лексическом значении слова / Н. Н. Амосова // Вестн. ЛГУ. – 1957. – Вып. 1. – № 2. – С. 103–104.
2. Колобаев, В. К. Слова широкой семантики и способы их конкретизации в английской научной литературе (на материале медицинских публикаций): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В. К. Колобаев. – Л. : ЛГУ им. Жданова А. А., 1983. – 34 с.
3. Барсук, Л. В. Психолингвистическое исследование особенностей идентификации значений широкозначных слов (на материале существительных): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л. В. Барсук. – Саратов : СГУ им. Н. Г. Чернышевского, 1991. – 16 с.
4. Robert, P. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française / P. Robert. – Paris : Robert, 2000. – 2841 p.
5. Le grand Larousse illustré. – Paris: Larousse, 2017. – 2106 p.
6. Новый Большой французско-русский фразеологический словарь / В. Г. Гака [и др.] ; под ред. В. Г. Гака. – М. : Рус. яз. – Медиа, 2005. – 1625 с.
7. Тлумачальны слоўнік беларускай літаратурнай мовы / пад рэд. М. Р. Судніка і М. Н. Крыўко. – Мінск, 2005. – 783 с.
8. Лепешаў, І. Я. Слоўнік фразеалагізмаў : у 2 т. / І. Я. Лепешаў. – Мінск: Беларус. энцыкл. імя П. Броўкі, 2008. – Т. 2 : М–Я. – 704 с.

И. Е. Езан (Санкт-Петербург, Россия),
Л. Н. Неборская (Минск, Беларусь)

ДИСКУРСИВНЫЙ АСПЕКТ ТВИТТЕР-КОММУНИКАЦИИ (на примере твитов немецких политиков)

Несмотря на активный интерес ученых-лингвистов к особенностям интернет-коммуникации непроясненными остаются многие теоретические и практические вопросы новой исследовательской области. Так, например, дискуссионным представляется вопрос о возможности выделения на основе многочисленных научных исследований нового направления в лингвистике, что, в свою очередь, связано с проблемой терминологической номинации.

Многие термины широки и многозначны, поскольку включают в себя сферы, далеко выходящие за пределы лингвистики: коммуникация, опосредованная компьютером (КОК), электронная коммуникация, цифровая коммуникация, интернет-коммуникация. Наиболее удачным для обозначения направления, занимающегося изучением всех проявлений функционирования языка в сфере коммуникации в электронной среде – Интернете, представляется термин «интернет-лингвистика» [1, 2].

За последние два года популярным объектом изучения русистов и германистов становится интернет-платформа твиттер, что можно объяснить следующими причинами: 1) это возможность мгновенного распространения актуальной информации в сжатом виде с ярко выраженной новостной и социальной составляющей; 2) особая популярность платформы среди политических деятелей и партий. Последняя характеристика придает данному жанру интегративный характер, так как позволяет связать его с особенностями политической коммуникации. Согласно данным Института немецкой экономики (Кёльн) 57 % депутатов бундестага используют твиттер-платформу. Особенно активно твит-сообщениями обмениваются представители партии «зеленых». По сравнению с ними в «чирикании» отстают христианские демократы.

Особенностью текстов твитов является лаконичность как проявление когнитивных и языковых механизмов компрессии. Данный механизм предназначен для свертывания текста и осуществляется с целью сокращения плана выражения при сохранении в полном объеме плана содержания. Причина сжатия содержания задана системой, которая закрепила объем текста в 140 символов.

Языковая компрессия как дискурсивная характеристика проявляется в текстах твитов на всех языковых уровнях. Так, например, на графическом уровне для твиттер-коммуникации характерно использование специфических символов (например, эмотиконов), несущих определенную эмоционально-экспрессивную нагрузку. Однако стоит отметить, что многие немецкие политики достаточно сдержанны в выражении чувств, в основном это делают т.н. «левые», выражая тем самым несогласие с основным вектором правящей коалиции:

Thomas Strobl spricht Angela Merkel sein Vertrauen aus. 🙏 ‘Томас Штробль выражает доверие Ангеле Меркель’.

Повышенные требования к языковой компрессии в текстах твитов способствуют тому, что здесь широкое употребление находят лексические сокращения-аббревиатуры. При описании аббревиатурных номинаций в нашем материале основными критериями выделения ее типов является учет структурной простоты или сложности, а также линейной протяженности компонентов:

1. Собственно инициализмы (алфавитизмы) – аббревиатуры, образованные от словосочетаний путем оставления инициальных букв от каждого слова сокращаемого словосочетания с произношением по алфавитному

принципу. Подобный тип аббревиатурной номинации является частотным при передаче наименований государственных учреждений, например, *BMI – Bundesministerium des Innern* ‘Федеральное министерство внутренних дел’, *das Bamf – Bundesamt für Migration und Flüchtlinge* ‘Федеральное агентство по делам мигрантов и беженцев’:

Wichtig: BMI hat vorhin klargestellt, dass Entscheidungspraxis des Bamf für Flüchtlinge aus Syrien nicht ändert. ‘Важно: Федеральное министерство внутренних дел ранее уточнило, что практика принятия решений Федеральным ведомством по делам миграции и беженцев не изменится’.

2. Усечения, под которыми понимаются аббревиатурные номинации, образованные с помощью опущения букв или слогов основы сокращаемого слова. Как правило, это имена существительные или прилагательные:

DEU erhöht Humanitäre Hilfe erneut, aber die Welt bleibt weiter hinter den Notwendigkeiten zurück ‘Германия вновь увеличивает размер гуманитарной помощи, однако мир отстает в понимании этой необходимости’.

Entwicklung der letzten Jahre und nun der Putsch sind verheerend enttäuschend, für die die auf europ. + demokr. + rechtsstaatl. #Türkei hoffen. ‘Развитие последних лет и теперь путч очень разочаровывают тех, кто надеется на евр. + демокр. + конституцион. Турцию’.

Частотным типом лексических сокращений являются сокращения синсемантических слов (союзов, артиклей и предлогов) до первой начальной буквы:

Gg. Vorurteile: #Fluechtlinge nicht alle „Wirtschaftsflüchtlinge“! Viele müssen Land wg. Krieg, Hunger, pol. Verfolgung u. Religion verlassen. ‘Против предрассудков: Беженцы не всегда «беженцы по экономическим причинам!» Многие вынуждены покинуть страну из-за войны, голода, политических и религиозных преследований’.

Таким образом, активному сокращению подвергаются союз *und* (*u.*), артикль (*d.*), предлоги *zum* (*z.*), *für* (*f.*), *gegen* (*gg.*), *gegenüber* (*ggü.*), *wegen* (*wg.*) и т.д.

В отдельный тип можно объединить некоторые особые варианты буквенных сокращений начала слова путем опущения гласных – *Dtl.* – *Deutschland* ‘Германия’, сокращение первых слогов сложных слов – *BuReg* – *Bundesregierung* ‘Федеральное правительство’, сочетание буквенного и слогового сокращения: *dBReg* – *der Bundesregierung* ‘Федеральное правительство’, *LReg* – *Landesregierung* ‘Правительство земли’.

На синтаксическом уровне компрессия предусматривает трансформацию объема высказывания, т.е. сокращение высказывания за счет опущения элементов предложения, в результате чего возникают эллиптические конструкции. В зависимости от типа элиминации компонентов предложения в исследованном материале были обнаружены следующие типы эллипса: ситуационный эллипс (*Situative Ellipse*), а именно эллипс лица (*Person-Ellipse*), эллипс события (*Ereignis-Ellipse*), являющийся также частью ситуационного эллипса [3, с. 184–185]. Т.н. структурному эллипсу (*Struktur-*

Ellipse) соответствуют конструкции с элиминацией глагола-связки. Также возможна элиминация как субъектного местоимения, так и глагола связки. Такие компактные структуры могут располагаться в начале или в конце текста и нести определенную семантическую нагрузку: *Lieber @sigmargabriel, man kann nicht Flüchtlingszahlen reduzieren wollen und dann alle Maßnahmen blockieren, die dazu führen. Nur mal so* ‘Дорогой @зигмаргабриэль, невозможно хотеть сократить число беженцев и при этом препятствовать всем мерам, которые к этому ведут. К слову сказать’.

Wichtige Arbeit. Warte immer noch auf gesetzl. Regelung f Dolmetscherkosten bei Behandlung hier lebender #Flüchtlinge twitter.com/DKultur/status. ‘Важная работа. Все еще ожидаю законного урегулирования расходов на переводческие услуги при работе с проживающими здесь беженцами’.

Таким образом, компрессия в текстах твитов как основная характеристика данного жанра интернет-коммуникации, проявляясь на всех уровнях языка, отражает характерные для данной социальной общности образцы речевого поведения, а их изучение позволит расширить лингвистические знания о современном немецком языке в социальном контексте.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахренова, Н. А. Лингвистические особенности микроблогов / Н. А. Ахренова // Альманах современной науки и образования. – Тамбов : Грамота, 2011. – С. 119–122.
2. Горошко, Е. И. «Чирикающий» жанр 2.0 Твиттер или что нового появилось в виртуальном жанроведении / Е. И. Горошко // Вестн. Твер. гос. ун-та. 2011. – С. 11–21.
3. Gansel, Ch. Textlinguistik und Textgrammatik / Ch. Gansel, F. Jürgens. – Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2007. – 270 S.

Г. А. Каспирович (Минск, Беларусь)

АПЕЛЛЯТИВНОСТЬ КАК УНИВЕРСАЛЬНАЯ КАТЕГОРИЯ И ОСОБЕННОСТИ ЕЕ РЕАЛИЗАЦИИ В СЛОВООБРАЗОВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Когда мы говорим об апеллятивности, мы имеем в виду языковую интерпретацию понятийной категории повелительности, которая, по данным последних исследований, представляет собой функционально-семантическую категорию, статус которой определяется, прежде всего, представлением в сознании человека действия как требуемого, к которому его побуждает говорящий/ пишущий.

Апеллятивная функция характерна, в первую очередь, для рекламных текстов, которым присуща прямая обращенность к адресату, причем реклама